BS EN 13119:2016

BSI Standards Publication

Curtain walling — Terminology

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13119:2016

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 13119:2016. It supersedes BS EN 13119:2007 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee B/538/6, Curtain walling.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2016.
Published by BSI Standards Limited 2016

ISBN 978 0 580 86562 6

ICS 01.040.91; 91.060.10

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 July 2016.

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Text affected

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13119:2016

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 13119

July 2016

ICS 01.040.91; 91.060.10

Supersedes EN 13119:2007

English Version

Curtain walling - Terminology

Facades rideaux - Terminologie

Vorhangfassaden - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 29 April 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

© 2016 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN 13119:2016 E

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13119:2016

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

EN 13119

Juillet 2016

ICS 01.040.91; 91.060.10

Remplace EN 13119:2007

Version Française

Facades rideaux - Terminologie

Vorhangfassaden - Terminologie

Curtain walling - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 29 avril 2016.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

© 2016 CEN Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.

Réf. n° EN 13119:2016 F

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13119:2016

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 13119

Juli 2016

ICS 01.040.91; 91.060.10

Ersatz für EN 13119:2007

Deutsche Fassung

Vorhangfassaden - Terminologie

Curtain walling - Terminology

Facades rideaux - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29. April 2016 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2016 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN 13119:2016 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13119:2016

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 3
1 Anwendungsbereich 6
2 Terminologie 6
3 Stichwortverzeichnis in Deutsch und Französisch 12
Anhang A (informativ) **Bilder** 15
Anhang B (informativ) **Beispiele für Vorhangfassadentypen** 22

Contents

Page

European foreword 4
1 Scope 6
2 Terminology 6
3 Alphabetical index in German and French 12
Annex A (informative) **Figures** 15
Annex B (informative) **Examples of curtain walling types** 22

Sommaire

Avant-propos 5
1 Domaine d'application 6
2 Terminologie 6
3 Index alphabétique allemand et français 12
3.2 Index alphabétique 13
Annexe A (informativ) **Figures** 15
Annexe B (informativ) **Exemple de types de façade rideau** 22

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS EN 13119:2016

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 13119:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ersetzt EN 13119:2007.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2017, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die Überarbeitung dieser Europäischen Norm beinhaltet neue Begriffe. Ein informativer Anhang wurde angefügt.

Diese Europäische Norm ist Teil einer Reihe von Europäischen Normen zu Produkten für Vorhangfassaden und wird abgeleitet von der Produktterminologie, auf die Bezug genommen wird.

Die vorliegende Norm vervollständigt eine Reihe von Normen über Vorhangfassaden zu Leistungsanforderungen und Prüfverfahren gemäß Produktnorm EN 13830.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS EN 13119:2016

European foreword

This document (EN 13119:2016) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling", the secretariat of which is held by AFNOR.

This document supersedes EN 13119:2007.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The revision of this European Standard adds new terms. An informative annex has been added.

This European Standard is part of a series of European Standards dedicated to curtain walling products and derives from product terminology contained in various texts.

This European Standard complements a series of curtain walling standards for performance requirements and methods of test as defined in the product standard EN 13830.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS EN 13119:2016

Avant-propos

Ce document (EN 13119:2016) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 33 «Portes, fenêtres, volets, quincaillerie pour le bâtiment et les façades rideaux, dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Ce document remplace l'EN 13119:2007.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en janvier 2017, et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en janvier 2017.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de brevet. CEN [et / ou CENELEC] ne doivent pas être tenus responsables pour identifier tout ou partie de ces droits de brevet.

La révision de cette norme européenne ajoute de nouvelles conditions. Une annexe informative a été ajoutée.

La présente Norme européenne fait partie d'une série de normes européennes sur les produits de façade rideau et provient de la terminologie des produits contenus dans divers textes.

La présente Norme européenne complète une série de normes sur les exigences de performance et les méthodes d'essai relatives aux façades rideaux définies dans la norme produit EN 13830.

Selon le Règlement Intérieur du CEN / CENELEC, les organismes nationaux de normalisation des pays suivants sont tenus de mettre en œuvre la présente Norme européenne: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, ex-République yougoslave de Macédoine, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, Turquie et Royaume-Uni.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS EN 13119:2016

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm beschreibt die Terminologie, die in Dokumenten, Zeichnungen, Spezifikationen usw. bei Bezugnahme auf Einzelelemente von Vorhangfassaden verwendet wird, und stellt eine umfassende, aber nicht vollständige Liste der üblichen Benennungen dar.

Physikalische Definitionen, die sich auf Leistungsanforderungen und deren Prüfverfahren beziehen und daher sinnvollerweise in den einzelnen Normen für Vorhangfassaden aufgeführt sind, werden nicht wiederholt.

1 Scope

This European Standard describes terminology used in documents, drawings, specifications etc., when referring to the detailed elements of curtain walling and provides a comprehensive, though not total, list of regular terms.

It does not set out to repeat those physical definitions properly included within individual curtain walling standards related to performance requirements and associated test methods.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne définit la terminologie employée dans les documents, dessins, spécifications, etc. relatifs aux différents éléments constitutifs des façades-rideaux et donne une liste fournie, bien que non exhaustive, de termes régulièrement utilisés.

Elle ne reprend pas les définitions physiques incluses dans chaque norme spécifique de la façade-rideau relatives aux exigences et aux méthodes d´essais associées.

2 Terminologie

Entsprechend dem englischen alphabetischen Verzeichnis sortiert

2.1
Hinterlüftung
Hinterlüftung des Zwischenraumes bei einer Kaltfassade zum Beseitigen eingedrungener Feuchtigkeit

2.2
geklebte Glaskonstruktion
Art der Vorhangfassade, bei der das Glas primär durch eine umlaufende Klebung und möglicherweise zusätzliche mechanische Sicherungen gehalten wird

Anmerkung 1 zum Begriff: früher structural sealant glazing (SSGS)

2 Terminology

Alphabetical index English

2.1
back ventilation
ventilation of cold facade cavity to eliminate moisture

2.2
bonded glazing
type of curtain walling where the glass is primarily retained by a perimeter sealant and maybe with a supplementary mechanical restraint

Note 1 to entry: formerly known as structural sealant glazing SSGS.

2 Terminologie

Index alphabétique en anglais

2.1
ventilation
ventilation de la lame d´air derrière un parement pour éliminer l'humidité

2.2
Vitrage Extérieur Collé VEC
Type de façade rideau où le vitrage est principalement retenu par collage périmétrique, éventuellement complété par des retenues mécaniques

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS EN 13119:2016